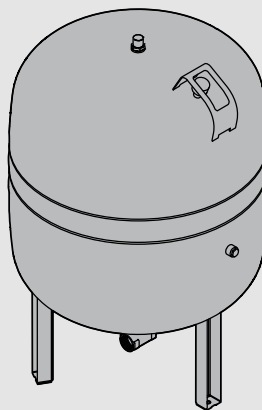
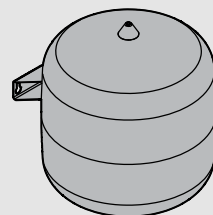
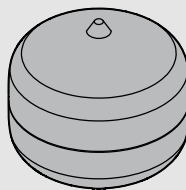


# Refix

- DE Gebrauchsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Notice d'utilisation  
NL Gebruiksaanwijzing  
IT Istruzioni per l'uso  
HU Használati utasítás  
PL Instrukcja obsługi  
RU Инструкция по применению  
CS Návod k použití  
TR Kullanım kılavuzu  
ES Instrucciones de uso  
PT Manual de instruções  
SL Navodila za uporabo  
EL Οδηγίες χρήσης  
RO Instrucțiuni de utilizare  
SV Bruksanvisning  
DA Brugsanvisning  
SR Uputstvo za upotrebu  
LV Lietošanas instrukcija  
LT Naudojimo instrukcija  
FI Käyttöohjeet  
NO Bruksanvisning  
SK Návod na používanie  
AR دليل الاستعمال  
HR Upute za uporabu  
JA 取扱説明書



Refix DD  
Refix DE  
Refix DC

Refix C-DE  
Refix DT  
Refix HW



		02 - 15		16 - 41		42 - 43		44 - 47		48 - 59		60 - 65		66 - 70		71 - 72		74 - 75
DE	Symbole	Sicherheitshinweise	Lieferumfang	Planung	Planung	Montage	Inbetriebnahme	Pflege und Wartung	Service Download									
EN	Symbols	Safety instructions	Scope of delivery	Planning	Planning	Installation	Commissioning	Care and maintenance	Service download									
FR	Symboles	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison	Planification	Planification	Montage	Mise en service	Entretien et maintenance	Service téléchargement									
NL	Symbolen	Veiligheidsaanduidingen	Leveringsomvang	Planning	Planning	Instalatie	Ingebruikname	Reiniging en onderhoud	Service downloaden									
IT	Simboli	Indicazioni di sicurezza	Volume di fornitura	Planificazione	Planificazione	Montaggio	Messa in funzione	Cura e manutenzione	Service Download									
HU	Szimbólumok	Biztonsági tudtírók	Szállítási listák	Tervezés	Tervezés	Összeszerelés	Árnyékolás beüzemeltetése	Árnyékolás karbantartása	Service letöltés									
PL	symbole	wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	składowa dostawa	schemat	schemat	montaż	ucieszczenie	ochrona i konserwacja	małyki do pobrania									
RU	Символы	Указания по технике безопасности	Объем поставки	Проектирование	Проектирование	Монтаж	Ввод в эксплуатацию	Уход и техническое обслуживание	Сервис и загрузки									
CS	Symboly	Bezpečnostní pokyny	Rozsah dodávky	Projektování	Projektování	Montáž	Uvedení do provozu	Péče a údržba	Service download									
TR	Semboller	Güvenlik uyarıları	Teslimat kapsamı	Planlama	Planlama	Montaj	İşletme almaya	Service ve bakım	İnformel hizmetler									
ES	Simbolos	Instrucciones de seguridad	Volumen de suministro	Planificación	Planificación	Montaje	Puesta en servicio	Cuidados y mantenimiento	Service de descarga									
PT	Simbolos	Instruções de segurança	Volume de fornecimento	Planeamento	Planeamento	Montagem	Colocação em funcionamento	Conservação e manutenção	Service de download									
SL	Simboli	Varnostni napotki	Obseg dobave	Narčevanje	Narčevanje	Montaža	Zagon	Nega in vzdrževanje	Prenosi in storitve									
EL	Σύμβολα	Υποδείξεις ασφαλείας	Παροχές εφομίας	Σχεδιασμός	Σχεδιασμός	Εγκατάσταση	Έκδοση σε λειτουργία	Φροντίδα και συντήρηση	Λήψη εφομίων Service									
RO	Simboluri	Instrucțiuni de siguranță	Pachet de livrare	Planificare	Planificare	Montaj	Punerea în funcțiune	Îngrijire și întreținere	Service Download									
SV	Symboler	Säkerhetsanvisningar	Leveransomfattning	Planering	Planering	Montering	Driftsättning	Ingripes och underhåll	Service nedladdning									
DA	Symboler	Sikkerhedsanvisninger	Leveringsomfang	Planlægning	Planlægning	Montering	Driftsætning	Rejse og vedligeholdelse	Service Download									
SR	Simboli	Sigurnosne napomene	Opis isporuke	Planiranje	Planiranje	Montaža	Puštanje u rad	Nega i održavanje	Service za preuzimanje									
LV	Simboli	Drošības norādes	Piegādes komplekts	Projektēšana	Projektēšana	Montāža	Eksploatacija uzsākšana	Kopšana un apkope	Service lejuplāde									
LT	Simboliai	Saugos nurodymai	Komplekto sudėtis	Planavimas	Planavimas	Montavimas	Pradžios ir techninė priežiūra	Priežiūra ir techninė priežiūra	Priežiūros atsisiuntimai									
FI	Symbolit	Turvallisuohjeheet	Toimituksen sisältö	Suunnittelu	Suunnittelu	Asennus	Käyttöönotto	Holto ja huolto	Huoltotehtojen lataaminen									
NO	Symboler	Sikkerhetsanvisninger	Leveringsomfang	Planlegging	Planlegging	Montering	Igangsettning	Stell og vedlikehold	Service nedlasting									
SK	Symboly	Bezpečnostné pokyny	Rozsah dodávky	Plánovanie	Plánovanie	Montáž	Uvedenie do prevádzky	Starostlivosť a údržba	Service sťahovanie									
AR	الرموز	إرشادات السلامة	محتويات التسليم	التخطيط	التخطيط	التركيب	بدء التشغيل	الصيانة والتشغيل	خدمة التنزيل									
HR	Simboli	Sigurnosne napomene	Opis isporuke	Planiranje	Planiranje	Montaža	Puštanje u rad	Nega i održavanje	Service Preuzimanje									
JA	マーク	安全上の注意事項	納品内容	計画	計画	取付け	試運転	ケアおよびメンテナンス	ダウンロード									





	TS	V	PS	PS	P0	PT	P0
DE	Zulässige maximale/minimale Betriebstemperatur TS	Nennvolumen des Gefäßes V	Maximum zulässiger Druck PS	Maximum permissible pressure PS	Raum für geänderten Vordruck	Puffdruck PT	Werkseitig eingetellter Vordruck
EN	Permissible maximum/minimum operating temperature TS	Nominal volume of vessel V	Maximum permissible pressure PS	Maximum permissible pressure PS	Space for modified pre-pressure	Test pressure PT	Factory-set pre-pressure
FR	Température de service TS maximale/minimale admissible	Volume nominal du vase V	Pression maximale admissible PS	Pression maximale admissible PS	Espace pour une pression initiale modifiée	Pression de contrôle PT	Pression initiale réglée en usine
NL	Toegestane maximale/minimale bedrijfstemperatuur TS	Nominiaal volume van het vat V	Maximale toegelaten druk PS	Maximale toegelaten druk PS	Ruimte voor veranderde vordruk	Beproevedruk PT	Af fabriek ingestelde vordruk
IT	Temperatura di esercizio massima/minima consentita TS	Volume nominale del vaso V	Massima pressione consentita PS	Massima pressione consentita PS	Spazio per pressione di pressione cambiata	Pressione di prova PT	Pressione di prova imposta in fabbrica
HU	Megengedett maximum/minimális üzemi hőmérséklet TS	A tartály névleges térfogata V	Maximális megengedett nyomás PS	Maximális megengedett nyomás PS	Tér a megváltozott előnyomás számára	Vizsgálati nyomás PT	Gyárilag előre beállított előnyomás
PL	Dopuszczalne maksymalne/minimalna temperatura pracy TS	Nominalna pojemność zbiornika V	Maksymalna dopuszczalna ciśnienie PS	Maksymalna dopuszczalna ciśnienie PS	Przeznaczone na zmienne ciśnienie wstępne	Ciśnienie testowe PT	Fabrycznie ustawione ciśnienie wstępne
RU	Допустимая максимальная/минимальная рабочая температура TS	Номинальный объем резервуара V	Максимально допустимое давление PS	Максимально допустимое давление PS	Предназначено для измененного давления на входе	Испытательное давление PT	Давление на входе, установленное на заводе
CS	Povolená maximální/minimální provozní teplota TS	Jmenovitý objem nádoby V	Maximální povolený tlak PS	Maximální povolený tlak PS	Prostor pro změněný vstupní tlak	Zkušební tlak PT	Vstupní tlak nastavení z výroby
TR	İzin verilen maksimum/minimum işletim sıcaklığı TS	Taahhü nominal hacmi V	İzin verilen maksimum basınç PS	İzin verilen maksimum basınç PS	Değişken ön basınc için bölme	Test basıncı PT	Fabrika tarafından ayarlanmış ön basınç
ES	Temperatura de servicio máxima/minima admisible TS	Volumen nominal del recipiente V	Presión máxima admisible PS	Presión máxima admisible PS	Espacio para la presión de admisión cambiada	Presión de prueba PT	Presión de admisión preajustada en fábrica
PT	Temperatura de funcionamento máxima/minima permitida TS	Volume nominal do vaso V	Pressão máxima permitida PS	Pressão máxima permitida PS	Espaco para fórmula modificada	Pressão de teste PT	Pré-pressão definida de fábrica
SL	Dovoljena največja/minimalna delovna temperatura TS	Nazivna prostornina posode V	Največji dovoljeni tlak PS	Največji dovoljeni tlak PS	Prostor za spreminjeni predtlak	Prekusni tlak PT	Tovarniško nastavljen predtlak
EL	Επιτρεπόμενη λειτουργική/εργασιακή θερμοκρασία TS	Ονομαστικός όγκος του δοχείου V	Μέγιστος επιτρεπόμενος πιεσμός PS	Μέγιστος επιτρεπόμενος πιεσμός PS	Χώρος για τροποποιημένο πιεστικό	Πίεση δοκιμής PT	Εργοστασιακή τροποζών
RO	Temperatura maximă/minimă de funcționare admisibilă TS	Volumul nominal al vasului V	Presiunea maximă admisibilă PS	Presiunea maximă admisibilă PS	Camera pentru presiune modificată	Presiune de testare PT	Preajustarea setată din fabrică
SV	Tillåtit maximal/minimal drifttemperatur TS	Nominell volym i kärn V	Maximal tillåtet tryck PS	Maximal tillåtet tryck PS	Utrymme för ändrat förtryck	Testtryck PT	Fabriksinställt förtryck
DA	Tilladt maksimal/minimal drifttemperatur TS	Beholderens nominelle volumen V	Maksimal tilladt tryk PS	Maksimal tilladt tryk PS	Plads til ændret indløbstryk	Testtryk PT	Indløbstryk, indstillet på fabriken
SR	Maks./min. dozvoljena radna temperatura TS	Nominalna zapremina posude V	Maks. dozvoljeni pritisk PS	Maks. dozvoljeni pritisk PS	Prostor za izmenjeni prepritisk	Ispitni pritisk PT	Fabrički podešeni prepritisk
LV	Ļaujama maksimālā/minimālā darba temperatūra TS	Tiermes nominālās tilpums V	Maksimālā pieļaujamais spiediens PS	Maksimālā pieļaujamais spiediens PS	Tēls tīrīšanai pirms pieejas darbam	Pārbaudes spiediens PT	Rūpnīcā iestatīts priekšspiediens
LT	Leidžiama maksimali/minimali darbinė temperatūra TS	Vardinis indo tūris V	Maksimalus leistinas slėgis PS	Maksimalus leistinas slėgis PS	Erde pakėstiui pradiniam slėgiui	Patikros slėgis PT	Gamykloje nustatytas pradinis slėgis
FI	Sallittu maksimi-/minimikäyttölämpötilä TS	Säiliön nimellistilavuus V	Suurin sallittu paine PS	Suurin sallittu paine PS	Tila espankeeseen muutozelle	Koepaine PT	Tehaalla säädetyt espanne
NO	Tillatt maksimal/minimal drifttemperatur TS	Nomnett volum av beholderen V	Maksimal tillatt trykk PS	Maksimal tillatt trykk PS	Plass for endret förtrykk	Kontrolltrykk PT	Fabrikkinstilt förtrykk
SK	Provlana maximálna/minimálna prevádzková teplota TS	Menovitý objem nádoby V	Maximálny povolený tlak PS	Maximálny povolený tlak PS	Priestor pre zmenený vstupný tlak	Skúšobný tlak PT	Vstupný tlak nastavený zo závodu
AR	السماح لأقصى/أدنى درجات الحرارة TS	سعة الوعاء V	الضغط الأقصى المسموح به PS	الضغط الأقصى المسموح به PS	مساحة لضغط المدخل المتغير	ضغط الاختبار PT	الضغط المدخل المعدل مسبقاً
HR	Maks./min. dopuđena radna temperatura TS	Nazivni volumen posude V	Maks. dopuđeni tlak PS	Maks. dopuđeni tlak PS	Prostor za izmjenjeni pretlak	Ispitni tlak PT	Tovarnički namješteni pretlak
JA	許容最高/最低動作温度 TS	容器の公称容積 V	最大許容圧力 PS	最大許容圧力 PS	変更された予圧の許容範囲	試験圧力 PT	工場で設定された予圧





























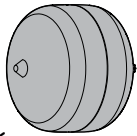






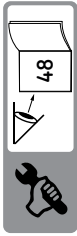


1 x

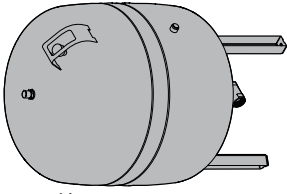


Refix DD 2 – 33 l  
Refix DE 2 – 25 l  
Refix DC 25 – 50 l

1 x



1 x

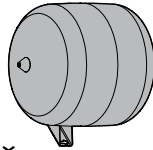


Refix DT 60 – 3000 l  
Refix DE 33 St – 5000 l  
Refix DC 50 – 600 l

1 x

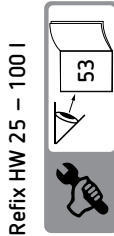
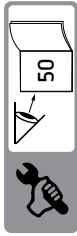
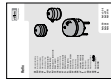


1 x



Refix DD 33 l  
Refix C-DE 8 – 80 l  
Refix DE 33 l

1 x



Refix HW 25 – 100 l

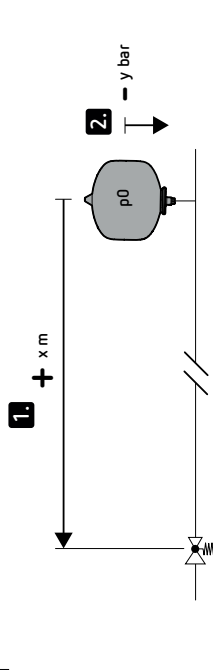
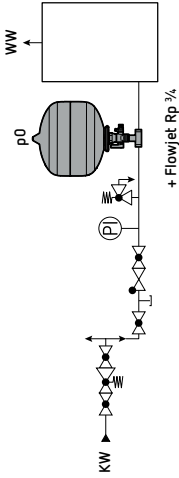
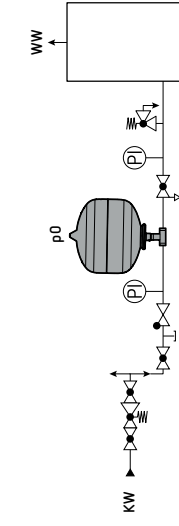
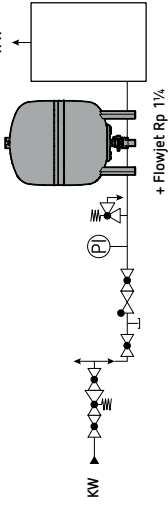
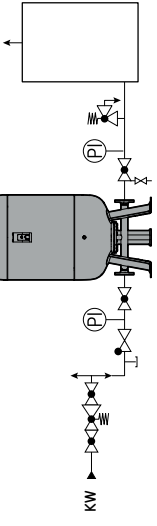


M 19

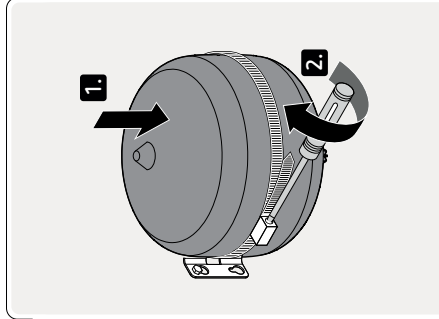
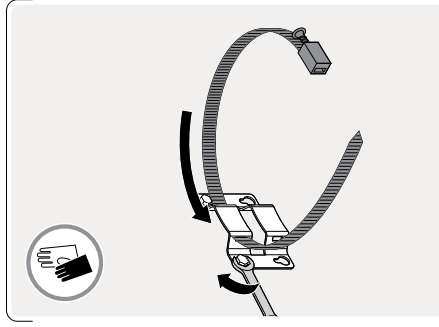
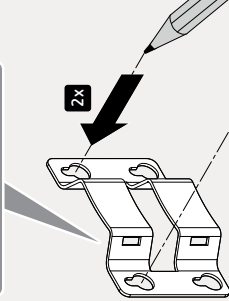
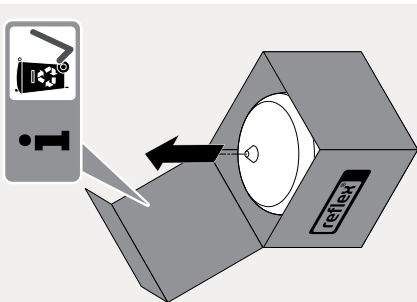
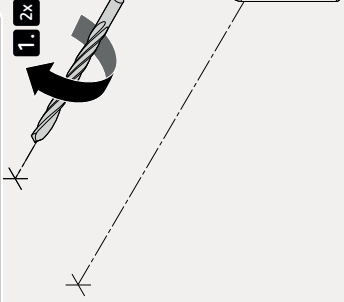
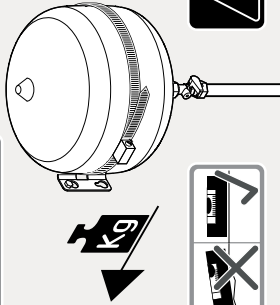
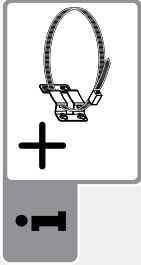
M 27



	7611000	7613100 (R3/4")	7613100 (R1")	9119205 (G1")	9119205 (G1/4")	9119206 (G1 1/2")	9116799 Flowjet 3/4"	9111066 Flowjet 1 1/4"	9119198
Refix DD	DD 8 - DD 25	-	-	-	-	-	≥ DD 2	-	-
Refix DT, 10 bar	-	-	-	-	-	-	-	DT 60 - 500	-
Refix DT, 16 bar	-	-	-	-	-	-	-	DT 80 - 300	-
Refix C-DE	-	≥ C-DE 18	-	-	-	-	-	-	-
Refix DE, 10 bar	DE 8 - DE 25	≤ DE 33	DE 50 - DE 100	DE 200 - DE 500	DE 600 - DE 1000	-	-	-	PO ≤ 10 bar
Refix DE, 16 bar	DE 8 - DE 25	≤ DE 25	DE 80 + DE 100	DE 200 + DE 300	DE 400 - DE 1000	-	-	-	-
Refix DE, 25 bar	DE 8 - DE 25	DE 8	-	-	-	-	-	-	-
Refix DC	DC 25	≥ DC 50	DC 25	-	-	-	-	-	-
Refix HW	-	-	-	-	-	-	-	-	-

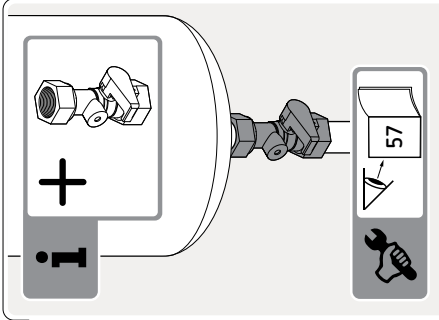
**1.1** Refix DD 8 - 33 l + Flowjet Rp 3/4"**1.2** Refix DD 8 - 33 l**1.3** Refix DT 60 - 500 l + Flowjet Rp 1 1/4"**1.4** Refix DT 80 - 3000 l





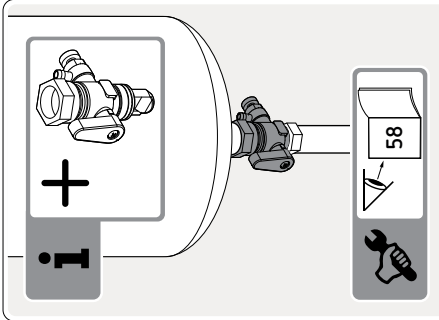
i

A



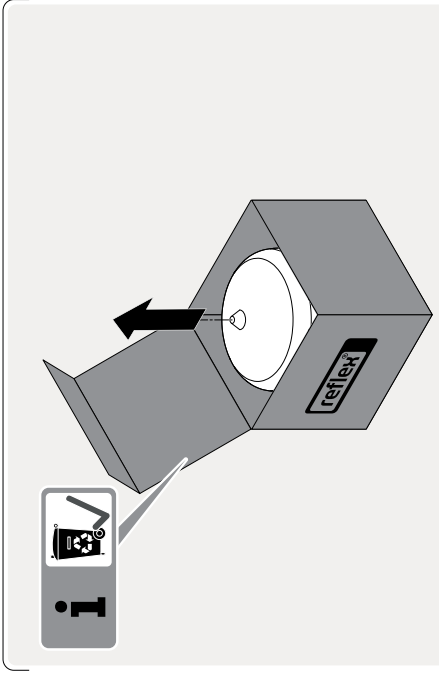
i

B



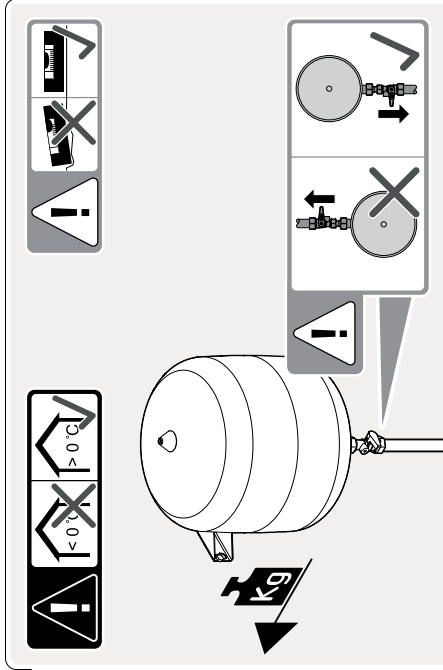
01

II



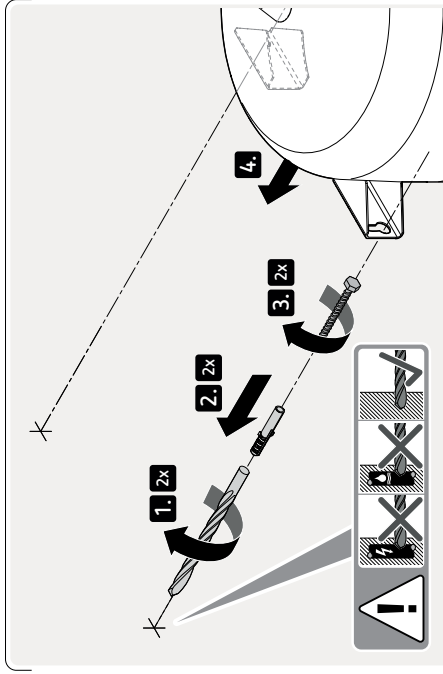
i

II



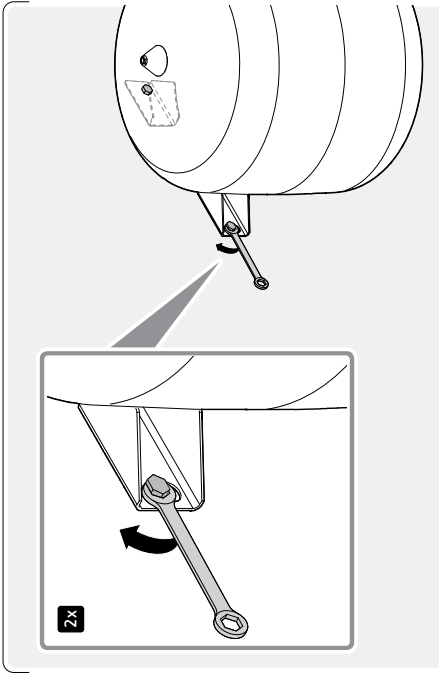
02

II





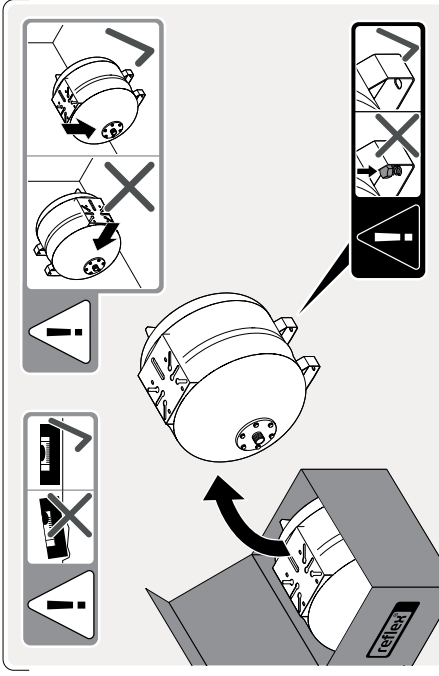
03



01



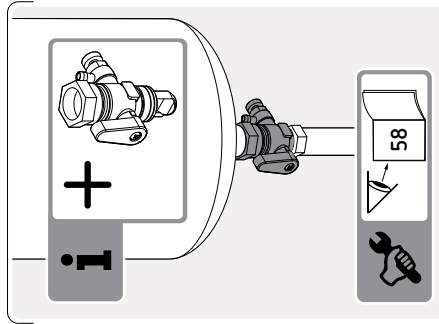
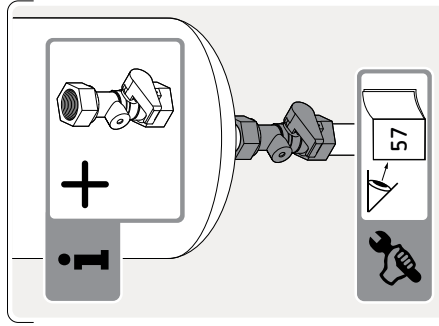
HW



A



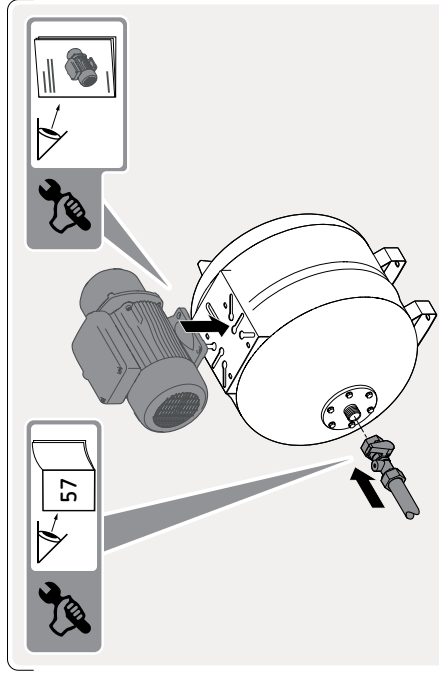
B

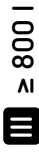
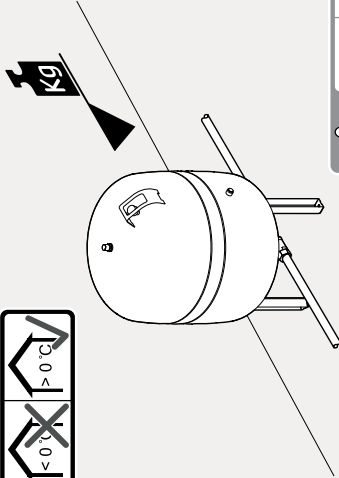


02



HW

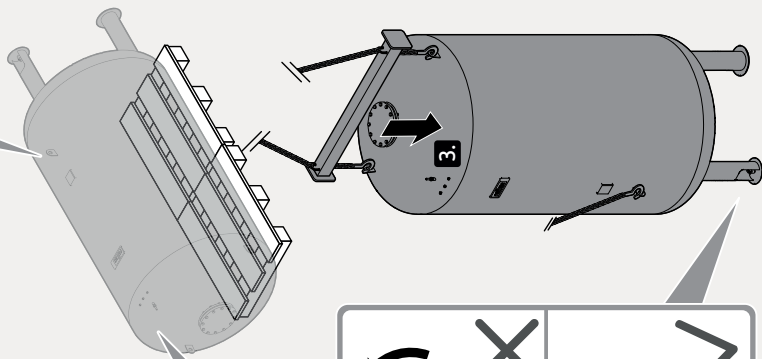
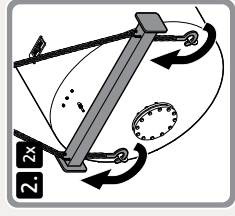
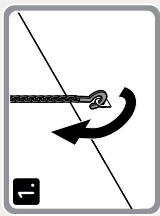




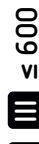
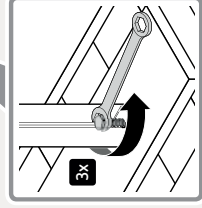
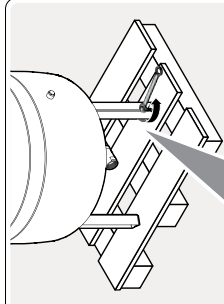
$\geq 800 \text{ l}$



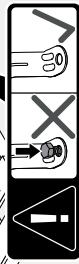
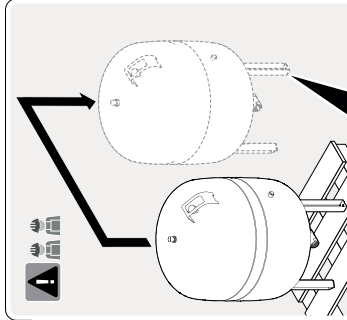
DIN  
28086



$\leq 600 \text{ l}$

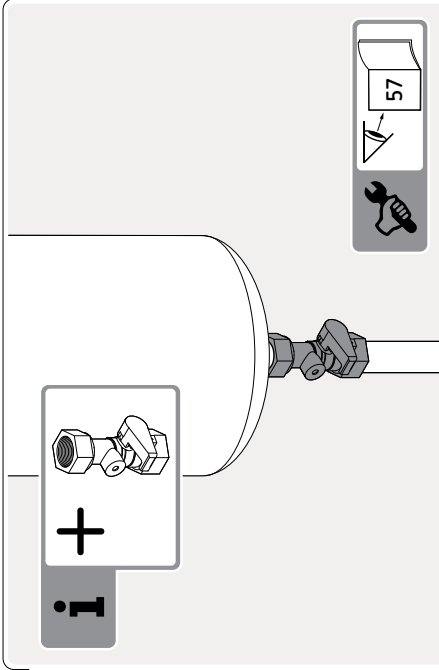


$\leq 600 \text{ l}$



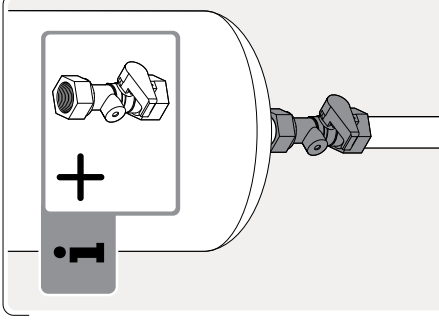
**i**

**A**



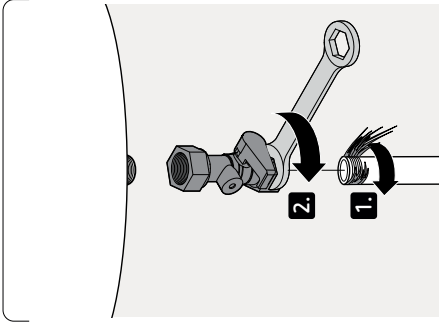
**i**

**A**



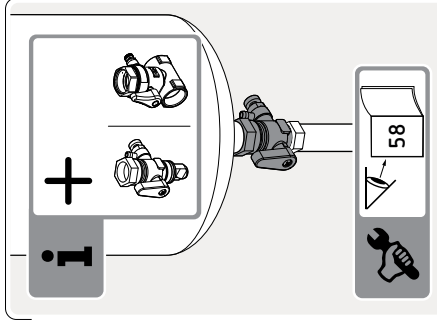
**01**

**A**



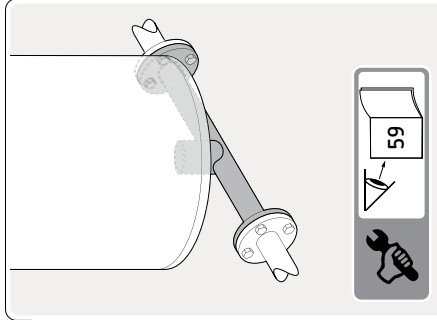
**i**

**B**



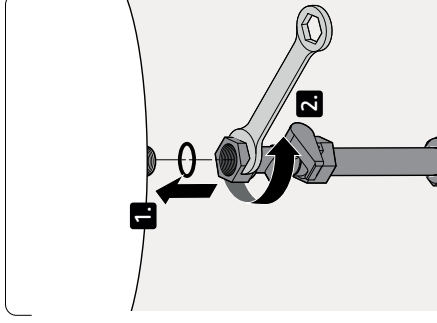
**i**

**C**



**02**

**A**

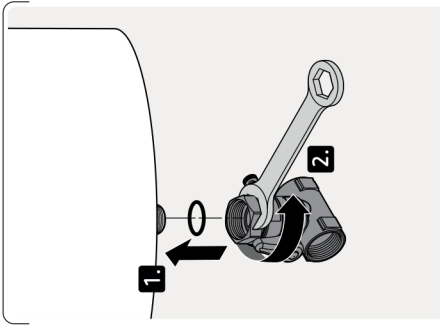
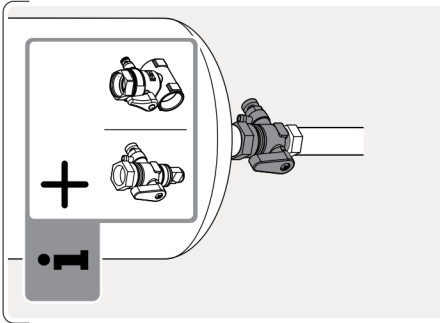




**B**



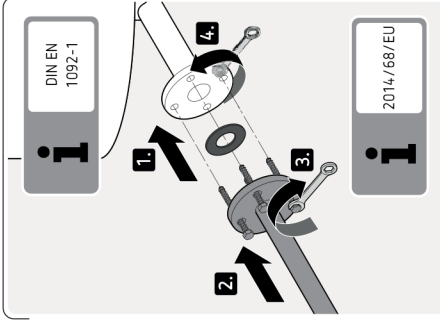
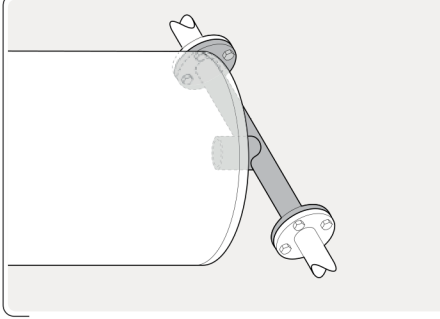
**B**



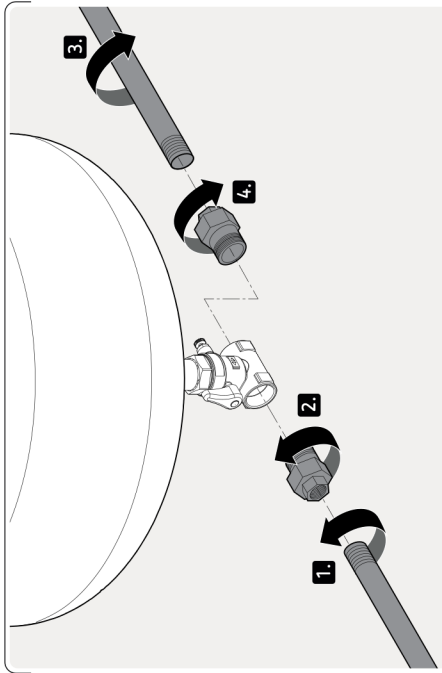
**C**



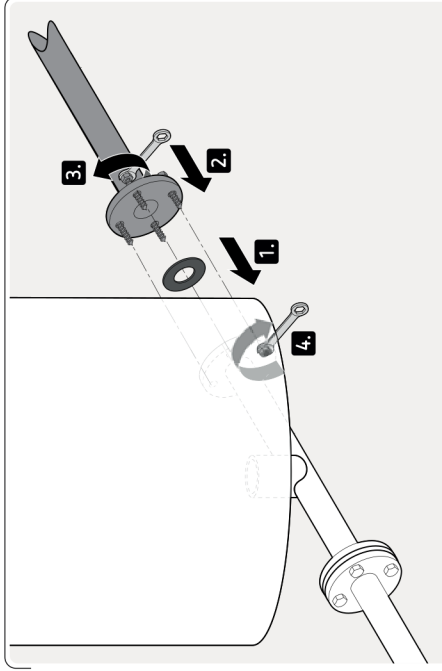
**C**



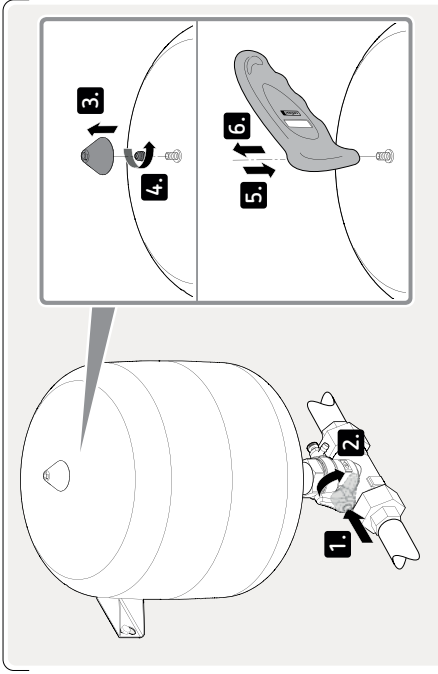
**B**



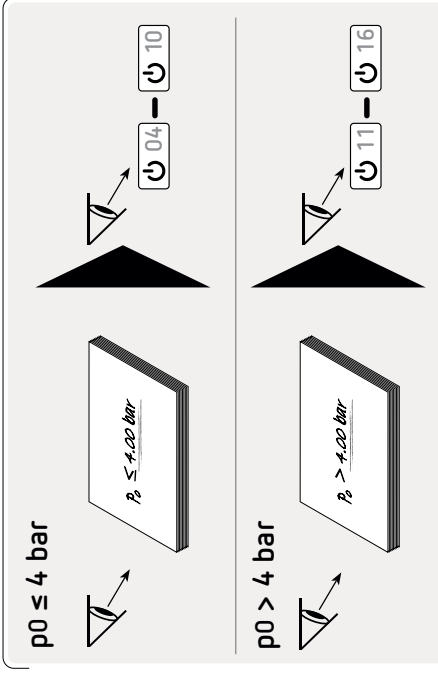
**C**



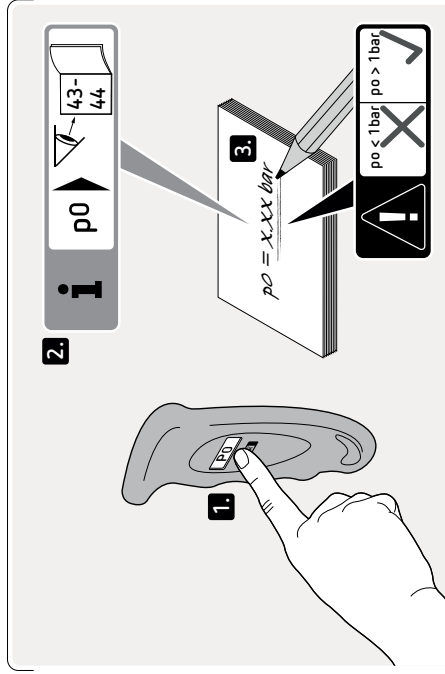
U 01



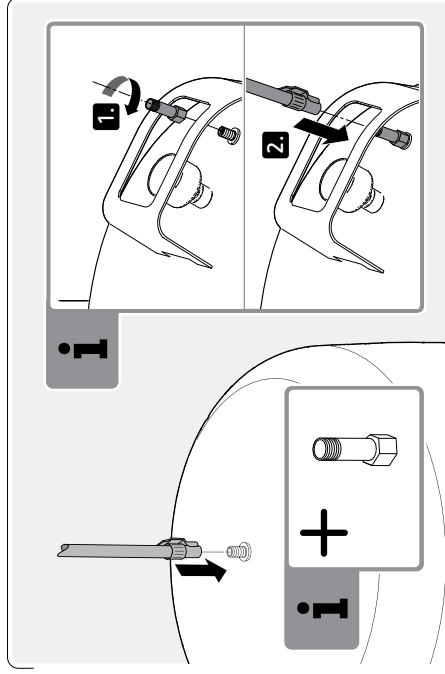
U 03



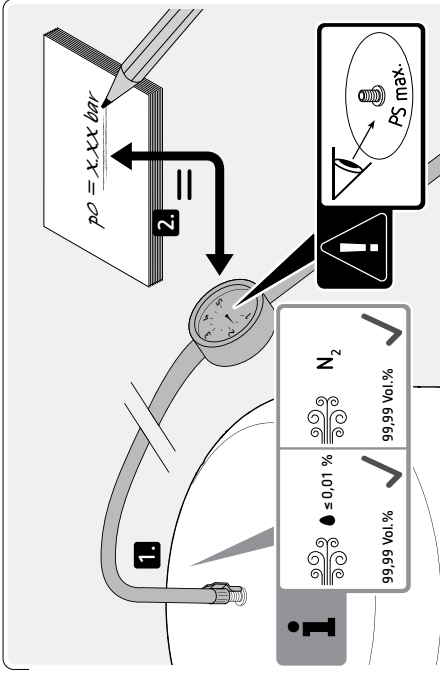
U 02



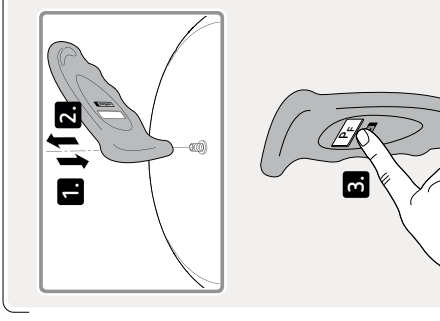
U 04 p0 ≤ 4 bar



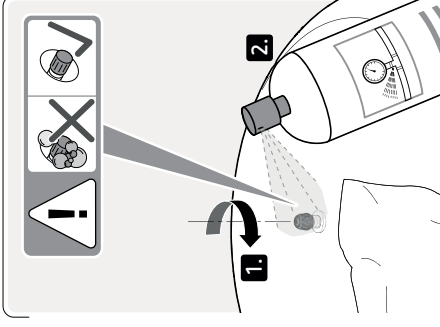
05  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



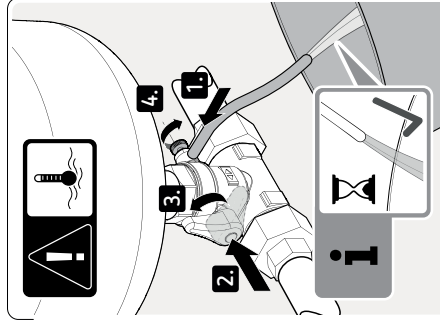
08  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



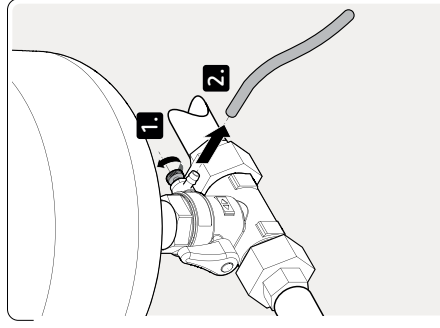
09  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



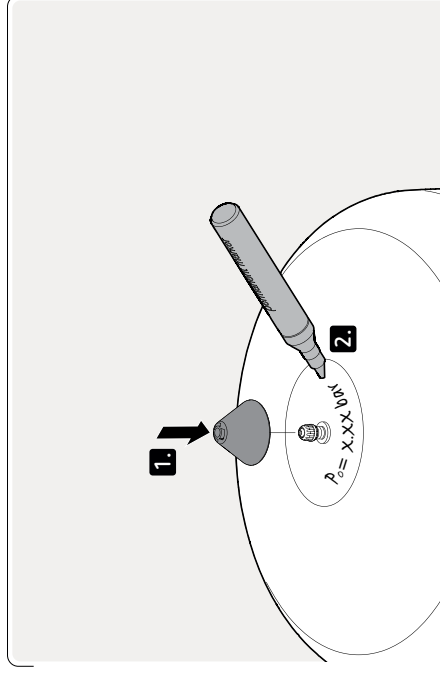
06  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



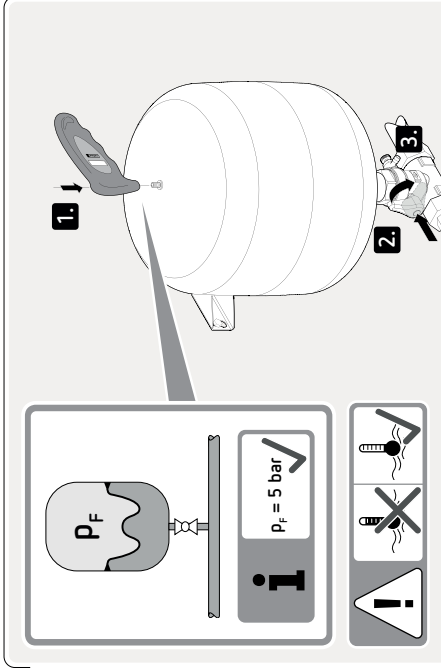
07  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



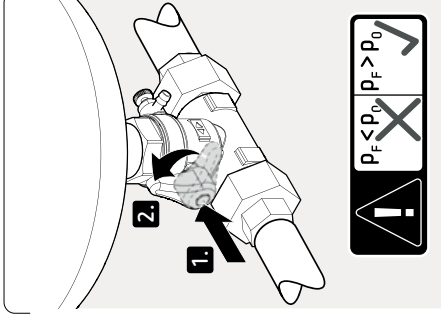
10  $p_0 \leq 4 \text{ bar}$



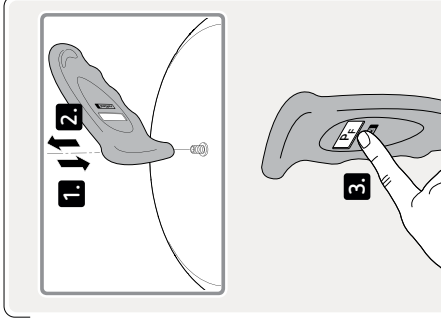
11  $p_0 > 4 \text{ bar}$



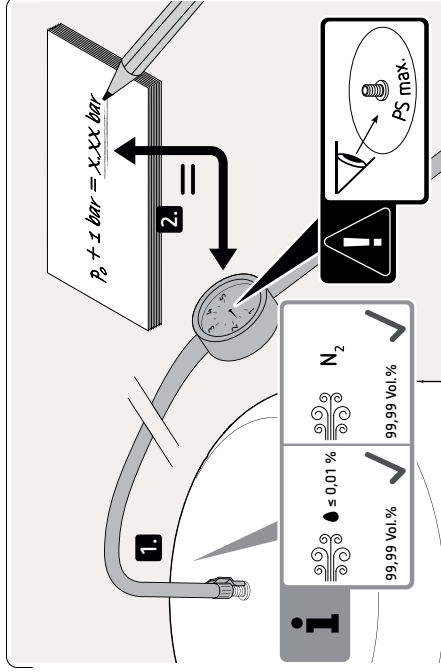
13  $p_0 > 4 \text{ bar}$



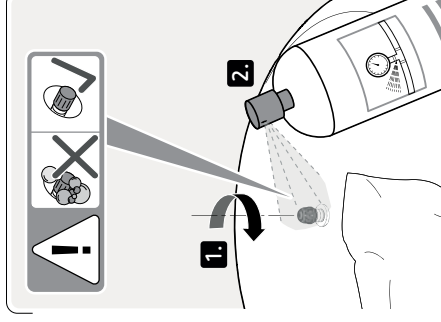
14  $p_0 > 4 \text{ bar}$



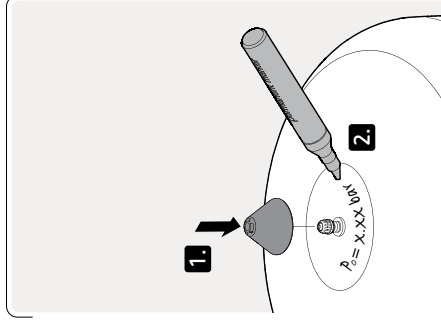
12  $p_0 > 4 \text{ bar}$



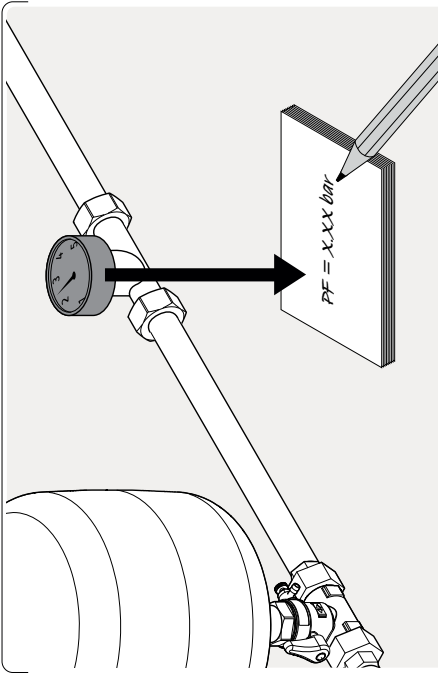
15  $p_0 > 4 \text{ bar}$



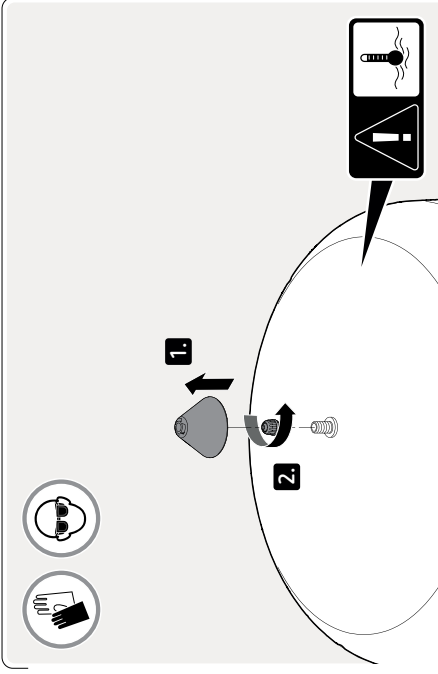
16  $p_0 > 4 \text{ bar}$



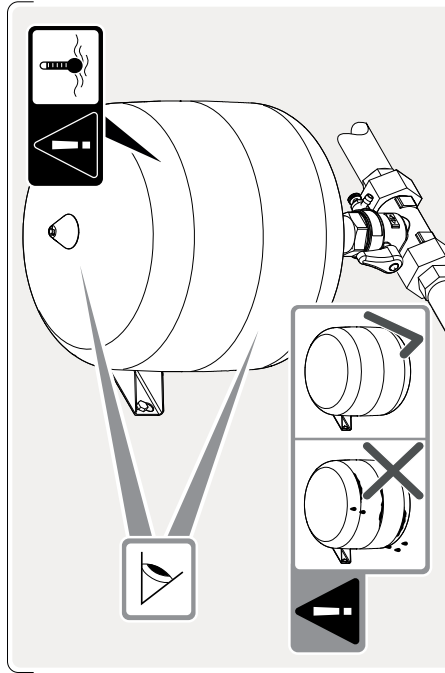
X01



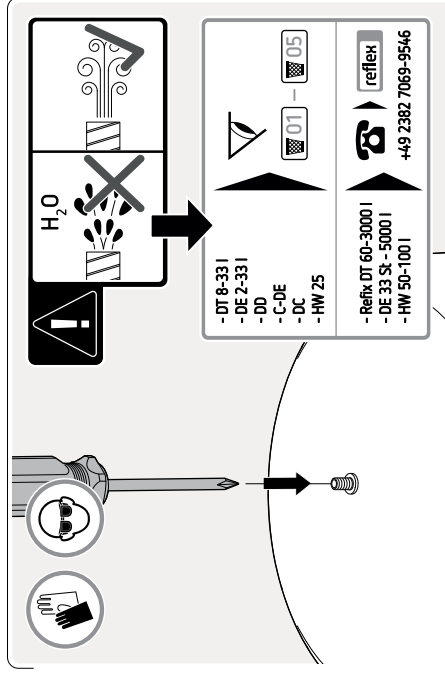
X03



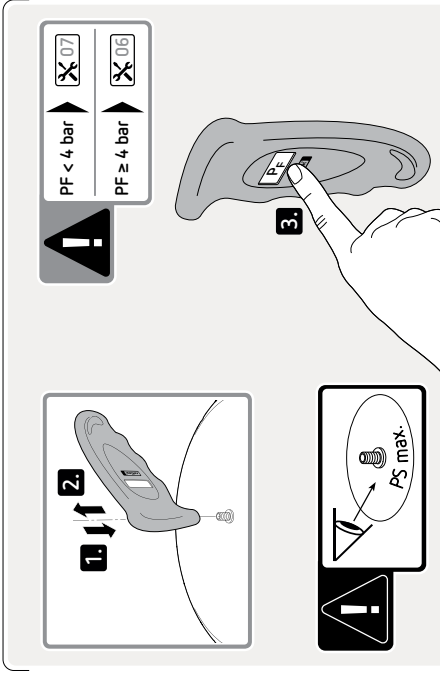
X02



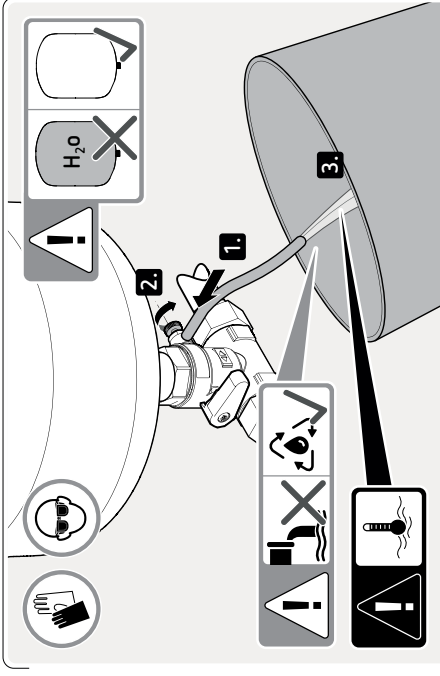
X04



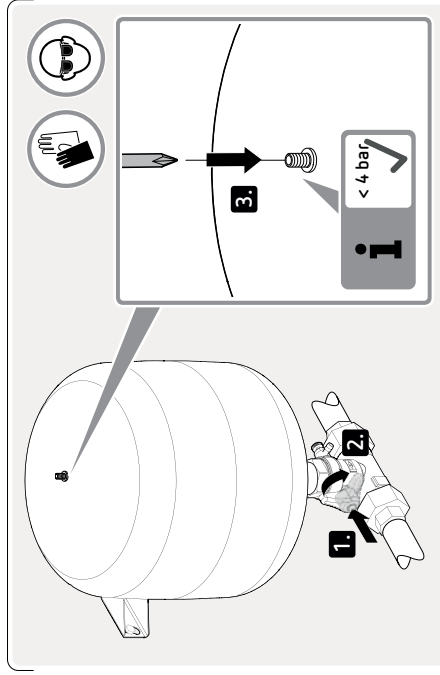
✂ 05



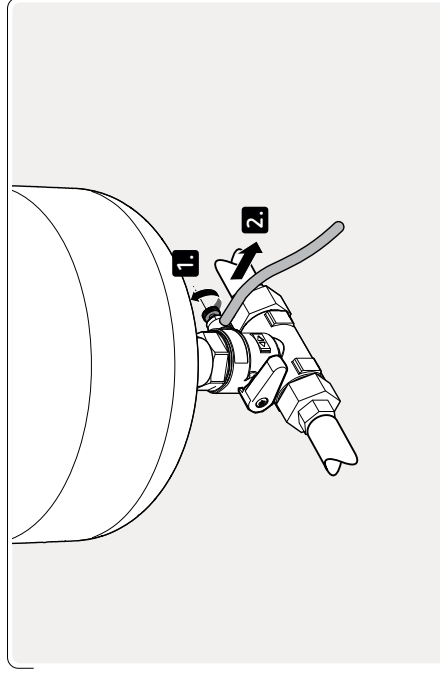
✂ 07



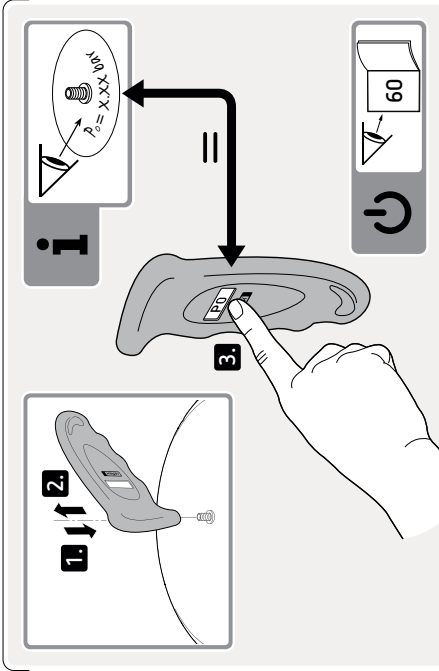
✂ 06



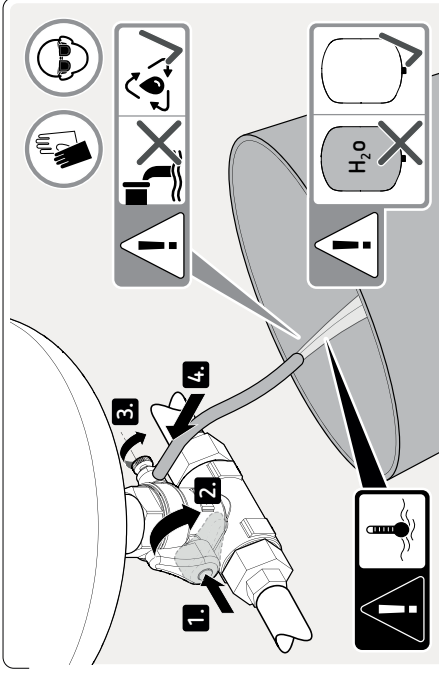
✂ 08



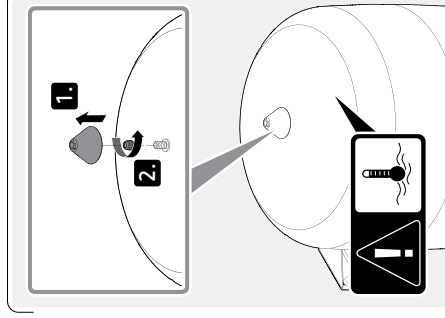
✗ 09



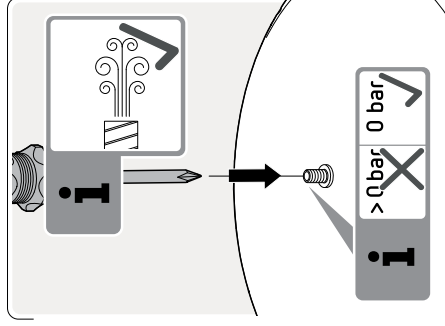
01

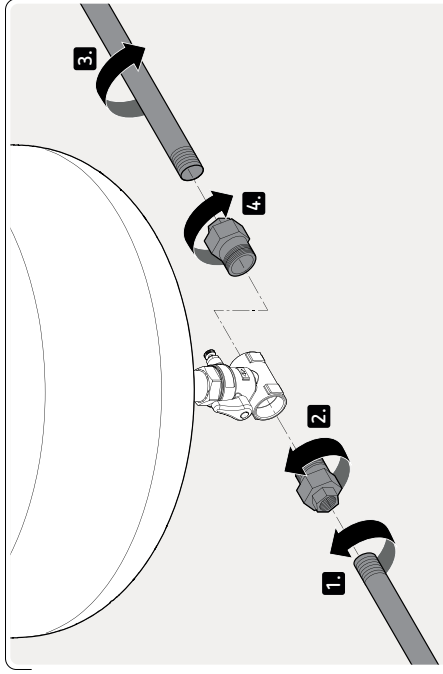
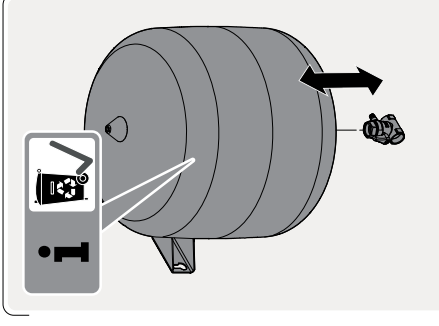
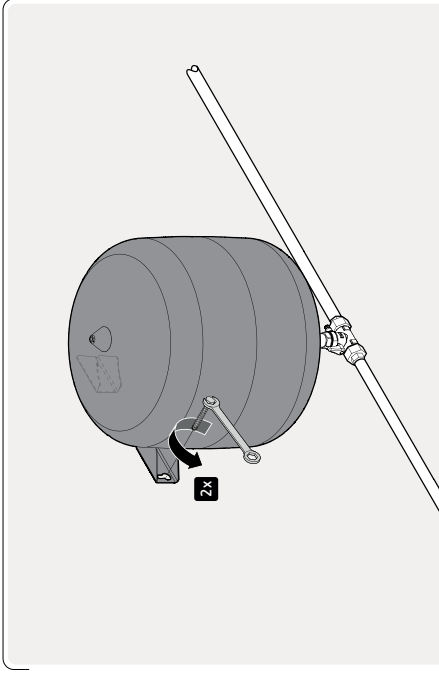


02



03







**DE Download und Service**  
Sie können mit dem aufgeführten Link oder dem QR-Code aktuelle Unterfragen und Konformitätserklärungen in mehreren Sprachversionen herunterladen.

**EN Download and service**  
You can download current documents and declarations of conformity in several languages using the listed link or QR code.

**FR Téléchargements et service client**  
Vous pouvez télécharger la documentation et les déclarations de conformité actuelles dans différentes langues via le lien ou le code QR mentionné.

**NL Download en service**  
Met de opgegeven koppeling of de QR-code kunt u de actuele documentatie en conformiteitsverklaringen in verschillende talen downloaden.

**IT Download e assistenza**  
La documentazione e le dichiarazioni di conformità aggiornate in varie lingue sono disponibili per il download nel link indicato o mediante il codice QR.

**HU Letöltés és szervíz**  
A megadott hivatkozással vagy a QR-kóddal több nyelven is letehető az aktuális dokumentumokat és megfelelőségi nyilatkozatokat.

**PL Materiały do pobrania**  
Za pomocą podanego linka lub kodu QR można pobrać do serwisu umiżliwiającego pobranie aktualnej dokumentacji i deklaracji zgodności w kilku wersjach językowych.

**RU Загрузки и сервис**  
Воспользовавшись ссылкой или QR-кодом, вы можете скачать актуальные документы и заявления о соответствии на нескольких языках.



[www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen](http://www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen)

**CS Download a servis**  
Aktuální dokumentaci a prohlášení o shodě si můžete stáhnout na uvedeném odkazu ve více jazykových verzích.

**TR İndirme ve hizmet**  
Sunulan kısıyol bağlamısı veya QR kodu aracılıyla, çeşitli dillerde hazırlanmış güncel dokümanları ve uygunluk beyanlarını indirebilirsiniz.

**ES Servicio de descargas**  
Con el enlace facilitado o el código QR puede descargar la documentación actual y las declaraciones de conformidad en más idiomas.

**PT Download e serviços**  
Através da hiperligação mencionada ou do código QR pode efetuar o download dos documentos e declarações de conformidade atuais em vários idiomas.

**SL Prenosi in storitve**  
Prek spodaj navedene povezave ali s pomočjo QR-kode lahko prenesete aktualne dokumente in izjave o skladnosti v več jezikih.

**EL Άντην οδηγίών Service**  
Από τον αναρτημένο σύνδεσμο ή μέσω του κωδικού QR μπορείτε να μεταφορτώσετε τα επικαιροποιημένα έγγραφα και τις δηλώσεις συμμόρφωσης σε διάφορες γλώσσες.

**RO Download și service**  
Puteți descărca documentele actuale și versiunile în mai multe limbi ale declarațiilor de conformitate cu ajutorul linkului sau a codului QR.

**SU Nedladdning och service**  
Du kan använda den angivna länken eller QR-koden för att hämta aktuella dokument och försäkningar om överensstämmelse på flera olika språk.



**DA Download og Service**  
Via det anførte link eller QR-koden kan du downloade aktuelle dokumenter og overensstemmelseserklæringer i flere sprogversioner.

**SR Preuzimanje i servis**  
Pomoću navedenog linka ili QR šifre možete da preuzmete aktuelnu dokumentaciju i izjave o usaglasenosti na više jezika.

**LV Lejupielāde un serviss**  
Izmantojot norādīto saiti vai QR kodu, jūs varat rīkās velodās varat lejupielādēt jaunākos dokumentus un atbilstības deklarācijas.

**LT Atsiuntimai ir priežiūra**  
Su pateikta nuoroda arba grafiniu kodu galite atsiųsti naujausius dokumentus ir atitikties deklaracijas įvairiomis kalbomis.

**FI Lataaminen ja huolto**  
Voit käyttää luetellussa olevaa linkkiä tai QR-koodia ladataksi ajantasaisia asiakirjoja ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksia useina kieliversioina.

**NO Nedlasting og service**  
Med den oppførte lenken eller QR-koden kan du laste ned aktuell dokumentasjon og samsvarserklæringer på flere språk.

**SK Stiahnutie a servis**  
Aktuálne podklady a vyhlásenia o zhode v niekoľkých jazykoch verziah si môžete stiahnuť prostredníctvom uvedeného odkazu alebo QR kódu.

**AR التوليف وخدمة**  
يمكنك تنزيل المستندات الحالية وإعلانات المطابقة من خلال الرمز المربع أو رمز الاستجابة السريعة.



[www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen](http://www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen)

**HR Preuzimanje i servis**  
Navedenom poveznicom ili QR kodom možete preuzeti aktualnu dokumentaciju i izjave o sukladnosti na više jezika.

**JA ダウンロードおよびアフターサービス**  
記載のリンクまたはQRコードから最新の資料および適合宣言を複数の言語版でダウンロードしていただけます。



SI2104intC / 9130805 / 07 - 24  
Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modification.



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH  
Gersteinstraße 19  
59227 Ahlen, Germany

📞 +49 2382 7069-0  
🌐 +49 2382 7069-9546

---

**A WINKELMANN** BRAND  
**BUILDING+INDUSTRY**

---

[www.reflex-winkelmann.com](http://www.reflex-winkelmann.com)